

СЪДЪРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

ЕЗИКОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ / LINGUISTIC STUDIES

Людвиг СЕЛИМСКИ (Шльонски университет в Катовице).

Към влашкия компонент в българската антропонимия:

65 фамилни имена

Ludwig SELIMSKI (University of Silesia in Katowice, Poland).

On the Wallachian Component in Bulgarian Anthroponymy: 65 Surnames 13

Rafal ZAREBSKI (Uniwersytet Łódzki, Polska). Z onomastyki polskich XVI-wiecznych przekładów Biblii (toponimiczne eksperymenty Szymona Budnego)

Rafal ZAREBSKI (University of Lodz, Poland). Onomastics of

16th-century Polish Translations of the Bible (Toponymic Experiments

by Simon Budny) 25

Верка САШЕВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). За двойновъзвратните глаголи и за двойновъзвратните конструкции в българския език

Verka SASHEVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Double-Reflexive Verbs And Double-Reflexive

Constructions in The Bulgarian Language..... 37

Теодора РАБОВЯНОВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“,

Велико Търново, България). „Изглежда нещо не е наред с глагола“

Teodora RABOVYANOVA (“St. Cyril and St. Methodius” University

of Veliko Tarnovo, Bulgaria). It Seems that Something is Wrong with the Verb... 53

Милица МИНЕВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България) Видови значения на японската глаголна конструкция Те+Иру

Militsa MINEVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tar-

novo, Bulgaria). Aspectual Meaning of The Japanese Verb Form Te+Iru 65

Антоанета ПАВЛОВА (Медицински университет – Пловдив,

България). По въпроса за употребата на местоименията

в българската разговорна реч

Antoaneta PAVLOVA (Medical University – Plovdiv, Bulgaria).

On the Usage of Pronouns in Bulgarian Colloquial Speech 79

- Даниела КОНСТАНТИНОВА** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Гастрономическите традиции на българи и словаци, отразени в българската и словашката фразеология
Daniela KONSTANTINOVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Gastronomic Traditions of Bulgarians and Slovaks and its Expression in Bulgarian and Slovak Phraseology 89
- Joanna MLECZKO** (Uniwersytet Śląski, Polska; Uniwersytet w Płowdiwie, Bułgaria). Terminologia obrzędowa związana z nocą poślubną i „słodką rakiją“ w tradycyjnym bułgarskim weselu
Joanna MLECZKO (University of Silesia in Katowice; University of Plovdiv “Paisii Hilendarski”) Ritual Terminology Connected with the Wedding Night and “Sweet Rakia” in Traditional Bulgarian Weddings 103
- Виолета ЦОНИЋ** (Универзитет у Нишу, Србија). Творбени аспект лакуна (на материјалу руског и српског језика)
Виолета ДЖОНИЧ Словообразовательный аспект лакуна (на материале русского и сербского языков) 115
- Станка БОНОВА, Виргиния МИРОСЛАВСКА** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Роднинската терминологија в речевия етикет на българскија и на полскија език
Stanka BONOVA, Virginia MIROŚLAWSKA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). The Kinship Terminology in the Bulgarian and Polish Speech Etiquette 123
- Веска КИРИЛОВА** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, България). Ненормативна субституција на веларните съгласни [k, g, ŋ] и [k, ɣ, x] в устната практика на френскија и българскија език
Veska KIRILOVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria) Non-Normative Substitution of the Velar Consonants [K, G, ŋ] and [K, ɣ, X] in the Spoken Language of French and Bulgarian..... 135
- Гордана ДРАГИН** (Филозофски факултет, Нови Сад, Србија). О српским говорима у Румунији
Gordana DRAGIN (Filozofski fakultet, Novi Sad, Serbia). About Serbian Speech in Romania 147
- Владислав МАРИНОВ** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, България). За някои съществителни имена във влашкија диалект на гр. Брегово (Видинско)
Vladislav MARINOV (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). On Some Nouns in the Valahian Dialect of Bregovo (Vidin Region) 155

Daniela SLANČOVÁ (Faculty of Arts, Prešov University of Prešov, Slovak Republic), Terézia KOVALIK SLANČOVÁ (Faculty of Sports, Prešov University of Prešov, Slovak Republic). Analysis of Register in Coachs' Communication in Slovak – Basic Information.....	163
Mária MATIOVÁ (Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Slovensko). Kognitívna konceptualizácia škodoradosti v slovenskom jazyku: Škodoradosť ako emócia Mária MATIOVÁ (Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia). A Cognitive Conceptualization of Malevolence in Slovak Language: Malevolence As an Emotion.....	173
Katarína DUDOVÁ (Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic). Slovak Modal Verbs Polysemy in Political Discourse.....	185
Катя МАРИНОВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Национално-културни специфики на соматичните фразеологични единици в българския и в японския език (от гледна точка на тяхната продуктивност) Katya MARINOVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria) National-Cultural Specificity of Somatic Phraseological Units in Bulgarian and Japanese (From the Point of View of Their Productivity)	195

ЛИТЕРАТУРОВЕДСКИ ИЗСЛЕДВАНИЯ / LITERARY STUDIES

Тодор МОЛЛОВ (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“). Фолклорните образци на „Луд гидия“ (мотиви и проблеми) Todor MOLLOV (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). The Folklore Samples of “Crazy Gigya” (Motives And Problems).....	211
Виолета РУСЕВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Семантичните формули Violeta RUSEVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Semantic Formulae	225
Dariusz PAWELEC (University of Silesia, Katowice, Poland). The Hymn as a Theme and Genre in the Czesław Miłosz’s Work	239
Росен МИЛАНОВ (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). „Животът на Ансарий“ като исторически, литературен и духовно-нравствен текст	

Rossen MILANOV (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). “Life of Anscharius” as a Historical, Literary, and Spiritual-Moral Text.....	247
Đorđe N. ĐEKIĆ (University in Niš, Faculty of Philosophy, Niš, Serbia), Miloš PAVLOVIĆ (OŠ “Jovan Jovanović Zmaj”. Aleksinački Rudnik, Serbia) A Kiss – a Meaning of an Act in Serbs by the Early 13th Century	257
Ivan DIMITROV (“St. Cyril and st. Methodius” University of Veliko Tarnovo). Philip Roth and the Fictionalization of the Self.....	271
Красимир ХРИСТАКИЕВ (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Още веднъж за мълчанието на Фуко по адрес на Рабле Krasimir HRISTAKIEV (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Once Again on Foucault’s Silence Addressing Rabelais.....	279
Данијела КОСТАДИНОВИЋ (Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Србија). Модална ограничења фикционалних индивидуа у прози Слободана Џунића Danijela KOSTADINOVIĆ (University of Nis, Serbia). Modal Restrictions of the Fictional Persons in Slobodan Dzunic’s Narrative Fiction....	289
Илијана ДИМИТРОВА (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Пиесата „Когато гръм удари, как ехото заглъхва” на П. К. Яворов. Поглед към драматургичния модел на текста Piyana DIMITROVA (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). The Yavorov’s Play “When Thunder Strikes, How The Echo Fades”. Accent of the Dramatic Model of the Text”.....	301
Ани БУРОВА (СУ „Св. Климент Охридски“, София, България). Рецептивен модел на съвременната българска литература в чешки контекст Ani BUROVA (Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria) Reception Model of Contemporary Bulgarian Literature in Czech Context.....	313
Славей ДИМИТРОВА (СУ „Св. Климент Охридски“, София, България). Представи за аристократа в литературата на чешкото възрождане Slaveia DIMITROVA (Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria). Images of the Aristocrat in the Literature of the Czech National Revival.....	323

Павел ПЕТКОВ (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Образи на Китай в англоезичните пътеписи през XX век Pavel PETKOV (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Images of China in Anglophone Travel Writing during the 20 th Century	331
Сава СТАМЕНКОВИЋ (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България). Лик Тома Бомбадила у делу Џ. Р. Р. Толкина Sava STAMENKOVIĆ (“St. Cyril and St. Methodius” University of Veliko Tarnovo, Bulgaria). Tom Bombadil in J. R. R. Tolkien’s Writings	343
Данута ОПАЦКА-ВАЛАСЕК (Шљонски универзитет в Катовице, Полша). Пред портите на мига. Ресентимент и реафирмация на времето Danuta OPASKA-WALASEK (University of Silesia in Katowice, Poland) In the Gateway ‘Moment’. Resentment Towards and Reaffirmation of Time in the Poems of Czesław Miłosz	355